

# До рідного народу... (скорочено)

Пантелеймон Куліш

До рідного народу,  
подаючи йому український переклад  
Шекспірових творів  
Я ридаю, як згадаю  
Діла незабуті  
Предків наших, тяжкі діла!  
Якби їх забути,  
Я оддав би веселого  
Віку половину!  
Оттака-то слава наша.  
Слава України!  
Шевченко  
Народе без пуття, без честі і поваги,  
Без правди у завітах предків диких,  
Ти, що постав з безумної одваги  
Гірких п'яниць та розбишак великих!  
Єдиний скарб у тебе — рідна мова,  
Заклятий для сусідського хижацтва:  
Вона твого життя міцна основа.  
Певніша над усі скарби й багатства.  
Се голос луччих предків з домовини.  
Тих душ святих, що марно погибали  
У злигоднях Великої Руїни,  
Котру старці твоїм тріумфом звали.  
О варваре! покинь тріумфувати  
Та зчервоній од сорома тяжкого:  
Що всі сусіде мають що назвати,  
А ти своїм не назовеш нічого.  
Що захопив єси серед руїни.  
Забрав усе великий твій добродій;  
Жене тебе неволя з України,  
Із рідним словом тулишся мов злодій.  
На ж зеркало всесвітнє, визирайся,  
Збагни, який ти азіат мізерний,  
Своїм розбоєм лютим не пишайся.  
Забудь навіки путь хижацтва скверний  
І до сім'ї культурників вертайся.

**Критика, коментарі до твору, пояснення (стисло):**

Інколи поетам доводилося говорити гіркі слова правди на адресу свого народу. Але це з великої любові, з бажання просвітити його, прямувати до добра і світла. П. Куліш картає українців за те, що забувають свої традиції, славу предків. Вони мають неоціненний скарб — рідну мову, але й "з рідним словом" туляться, "мов злодій". Письменник закликає народ до освіти, до культури, тому підготував переклад творів Шекспіра.

П. Куліш вважав шлях повстань, селянських воєн неприпустимим, тому закликав: "Забудь навіки путь хижацтва скверний І до сім'ї культурників вертайся". У цьому його погляди були різко протилежні із Шевченковими, але кожен має право на свої переконання.